

**UNIDAD DIDACTICA**  
**Chipre e Italia, un hermoso encuentro.**  
*Paola Anselmi*

**Objetivos musicales**

Se espera que los niños:

1. Canten adecuadamente el estribillo de la melodía *Ntili ntili* de Chipre y también algunas de las palabras originales (indicando los principales personajes) con precisión melódica y buena pronunciación, siguiendo la canción interpretada por el profesor.
2. Canten algunas de las letras originales italianas (indicando los personajes principales) del material *Alla Fiera dell'Est*, ) con precisión melódica y buena pronunciación, siguiendo la canción interpretada por el profesor.
3. Se familiaricen con la métrica binaria y sean capaces de acompañar las pulsaciones principales (ritmos constantes) usando su propia voz, el cuerpo (percusión corporal) o los instrumentos disponibles.
4. Tomen contacto por primera vez con una métrica extraña de 7/8, que es muy usada en el folklore tradicional de Grecia y España, a través de una actividad preparatoria cuya meta es alcanzar los objetivos principales.
5. Entiendan la estructura “verso-estribillo” (“rondó”).
6. Expresen las principales características melódicas y rítmicas de la canción chipriota interpretada utilizando sus movimientos corporales.
7. Sean capaces de representar gráficamente el movimiento seleccionado.
8. Exploren el concepto de *acumulación* tanto en términos musicales como matemáticos, como experiencia interdisciplinar.
9. Practiquen la escucha “attentive” atenta y la escucha “engaged” activa. (Campbell)
10. Representen algunas formas y acciones asociadas con las representaciones gráficas, a través de su cuerpo, en un punto muy determinado de la actividad musical.
11. Sean capaces de seguir una partitura musical compleja, coordinando su canto, sus movimientos individuales y las acciones en grupo.
12. Reconozcan una estructura musical parecida (rondó – verso/estribillo) aunque se cante en idiomas diferentes.
13. Exploren diferentes estilos musicales (como el *Rap*) al crear un Nuevo producto original que surge de dos materiales tradicionales de Italia y Chipre.
14. Integren un nuevo texto musical en un contexto musical respetando la precisión métrica.
15. Experimenten la diferencia existente entre recitar y entonar una canción.
16. Comprendan los diferentes conceptos opuestos que pertenecen al lenguaje musical (tales como *forte/piano* – lento/rápido – *staccato/legato*) por medio de su experiencia corporal y de la consiguiente representación gráfica.
17. Desarrollen una coordinación motora tanto a nivel individual como en grupo.

**Objetivos socio-culturales**

Se espera que los niños:

1. Incrementen su consciencia sobre el sonido de los idiomas extranjeros y comparen la percepción musical de su propia lengua con la de otros países que comparten las mismas raíces.
2. Faciliten la comparación entre dos materiales tradicionales diferentes, a pesar de sus similitudes: *Alla fiera dell'Est* (Italia) y *Ntili ntili* (Chipre).
3. Fusionen dos materiales provenientes de diferentes países en un nuevo y único evento musical y creativo, conservando con claridad, al mismo tiempo, sus identidades originales.
4. Incluyan todas las actividades del programa diario tanto en su forma original como en las formas nuevas, en clase, en los juegos libres o en casa.

5. Sensibilicen a las familias en el descubrimiento de su propio material tradicional; compartan los materiales de otros países, ensanchando a su vez el sentido de tolerancia y de aceptación hacia otros pueblos y tradiciones, a través de su relación con los niños involucrados en la experiencia y con el profesor.

### **Objetivos educativos**

Se espera que los niños:

1. Aprendan conceptos procedentes de diferentes asignaturas a través de su experiencia musical.
2. Amplíen su memoria asociativa entre la representación gráfica, el movimiento corporal y el material musical.
3. Amplíen su capacidad de atención y concentración al escuchar.
4. Se acostumbren a compartir sus propias ideas y opiniones y tengan la posibilidad de consolidar su pensamiento crítico personal.
5. Aprendan a expresar sus opiniones tanto verbalmente como por el uso de ejemplos y comportamientos musicales.
6. Respeten las opiniones e ideas de los demás como cimiento para construir nuevas experiencias y reflexiones comunes.

### **Edad de los niños**

6 años

### **Conocimientos y habilidades previas de los niños**

Los niños están en el primer grado de Primaria, nunca han tenido experiencias musicales en grupo, sino individualmente en diferentes contextos:

- Capacidad de coordinar la escucha, el canto y la expresión motora.
- Habilidad lingüística adecuada y capacidad para articular y reproducir palabras y sonidos.
- Capacidad de leer oraciones simples.
- Capacidad de compartir opiniones y de expresar emociones, sentimientos, ideas y soluciones con el objetivo de producir un nuevo material basado en diferentes sonidos musicales, verbalmente, musicalmente y con el movimiento.
- Conocimiento de los números y de su progresión.
- Conocimiento general del mundo que les rodea.
- Capacidad de representar formas sugeridas con imágenes o dibujando con su propio cuerpo, tanto individualmente, como por parejas.

### **Materiales**

Material sonoro: *Ntili ntili* (Chipre), *Alla Fiera dell'Est* (Italia) – la nueva versión instrumental fusionaba ambos materiales.

Objetos: papeles, rotuladores de colores y palillos chinos.

Recursos del profesor: el libro de cuentos *Ntili ntili* – imágenes de animales y personajes de los cuentos- la marioneta de un mago.

Instrumentos: tambores, instrumentos de metal: triángulos, chinchines, y tubos sonoros cuya tonalidad sea coherente con la elegida para las canciones.

## **Programación de la clase 1: el hechizo mágico y el mago amistoso.**

### *Objetivos musicales*

Se espera que los niños:

1. Delimiten el estribillo mientras escuchan el cuento musical *Ntili ntili* y lo representen a través de una acción determinada.

2. Canten adecuadamente el estribillo griego respetando sus pulsaciones rítmicas y pronunciándolo correctamente, además de algunas palabras griegas.
3. Sigán una partitura informal.
4. Interpreten un ostinato rítmico (pulso) o patrones rítmicos, manteniéndolos en consonancia con la métrica binaria y utilizando su cuerpo o tocando pequeños instrumentos melódicos y rítmicos.
5. Expresen la percepción de los elementos rítmicos y melódicos del estribillo mediante un movimiento corporal.
6. Reconozcan la estructura formal de un rondó: verso/estribillo.
7. Se familiaricen con el concepto de “acumulación”.

### Descripción de la programación de la clase, procesos y estrategias

1. En cuanto entremos en la clase diremos a los niños que ha venido un amigo a visitarnos y cuando les enseñemos la marioneta de un mago les diremos que el mago ha venido de muy lejos a conocer a nuevos amigos y que habla un idioma diferente al nuestro. Como al principio no nos conocemos, él está un poco asustado pero en cuanto nos hacemos amigos le pedimos que juegue con nosotros utilizando su varita mágica ( el hechizo del mago será el modelo rítmico que se encuentra en el estribillo de la canción *Ntili ntili-Chipre*, que será presentado brevemente);

nti i li nti i li o lo ghrou son man ti lin

3

nti i li nti i li o lo ghrou son man ti lin

El podrá transformarnos en animales o en objetos que los niños tendrán que imitar utilizando el cuerpo.

2. Le pediremos al mago que nos enseñe un hechizo en su lengua nativa y podremos aprender el hechizo griego: “*Ntili ntili ologhrouson mantilin, Ntili ntili ologhrouson mantilin*”, copiando el patrón rítmico que ejecutamos previamente, recitándolo de una forma misteriosa. Lo repetiremos varias veces, siguiendo el ritmo fijado por la varita mágica del mago y tendremos que elegir una forma de compartirlo con los niños: Podríamos darles una varita (como un palo chino, por ejemplo) y pedirles que las agiten mientras lanzan el hechizo. Podríamos utilizar el hechizo para remover una pócima mágica. Podríamos acompañar el hechizo con algunos golpes con las piernas en el suelo. Podríamos...

Podríamos preguntar a los niños qué les gustaría hacer mientras lanzamos el hechizo o podríamos esperar que uno de ellos hiciera un movimiento diferente durante el juego.

3. El mago nos dirá que quiere que escuchemos una nueva canción en la cual estará integrado su hechizo y nos pedirá que prestemos atención mientras la escuchamos (música grabada). En cuanto oigamos el hechizo tendremos que realizar la acción que entre todos hemos acordado hacer.

Al principio, tendremos que realizarla junto con los niños y después, poco a poco dejaremos que los niños reconozcan el hechizo por sí mismos y actúen según sus preferencias, llevando a cabo las acciones decididas con el profesor o quizá creando nuevas variaciones. Si la variación es interesante y está en consonancia con el material musical podríamos destacarla y compartirla

con todos los niños probando nuevas acciones relacionadas con la frase musical y transformando gradualmente la forma de enfatizar el coro/hechizo mágico de la experiencia de audición.

4. El mago nos mostrará un libro que a él le gusta mucho y compartirá con nosotros una historia de su tierra natal sobre una chica que cada noche saluda a su amado haciendo ondear un pañuelo dorado y sobre otras muchas cosas y personajes que aparecerán...
5. Leeremos un libro, junto con los niños, encontrando algunos elementos y procediendo con una lectura “interactiva” que esté abierta a las preguntas (¿Que animal es este? ¿Podéis ver a la chica del pañuelo dorado en esta página?) utilizando su lengua nativa para narrar la historia a los niños y centrándonos especialmente en los principales personajes (el pañuelo, el ratón, la vela, el gato, etc) y diciéndolo el nombre de estos personajes en el idioma original. (En el caso de los niños italianos, podríamos hacer que escucharan una antigua versión de una canción interpretada hace algunos años en un famoso festival musical para niños, tanto en italiano como en griego).
6. Podríamos dibujar (o hacer que los niños dibujaran durante las horas dedicadas a las disciplinas artísticas) a los principales personajes y jugar con sus nombres griegos; el profesor tendrá que poner los dibujos en el suelo en fila para dar a los niños la oportunidad de visualizar en una experiencia “colectiva” el orden de aparición de los personajes durante toda la historia.



7. Escucharemos la canción en griego, invitando a los niños a que escuchen los nombres de los personajes de la canción previamente dibujados, relacionándolos con los personajes que se encuentran en el libro (el profesor podría ir señalándolos). También podríamos dividir la historia en tarjetas individuales o proyectar las páginas del libro en un tablero LIM para ayudar a los niños a ver lo mejor posible y a tener más espacio para moverse durante toda la experiencia. De esta forma, los niños empezarán a cantar los nombres de los principales personajes y el embrujo/estribillo en griego, por sí solos, en una experiencia de escucha activa.
8. Si conocemos a algún colega que sepa cantar en griego y tocar un instrumento tradicional (como el bouzouki, por poner un ejemplo) podríamos invitarle a cantar la historia en clase y le preguntaremos a los niños cómo escuchar música “en directo” puede compararse a escuchar música grabada en terminos de emoción y timbre.
9. Si los niños comienzan rápidamente a familiarizarse con el estribillo de la canción, podríamos hacer que acompañaran la audición cantando durante el estribillo y realizando movimientos de percusión corporal o podríamos darles pequeños instrumentos (hechos de metal, ya que su timbre es bastante similar a las palabras mágicas- triángulos o chinchines o tubos musicales cuya tonalidad sea coherente con la elegida para la canción).

*Evolución: para niños griegos que ya conozcan la canción, después de haber leído el libro y escuchado la canción, mezclar todos los dibujos, pedirles que escuchen la canción sin mirar la historia ilustrada y disponer los dibujos de los personajes, siguiendo el orden en el que aparecen durante toda la historia (sin dejar de cantar el estribillo, creando de esta forma una “línea melódica-narrativa” sobre el suelo, lo cual permitirá a los niños disfrutar de una experiencia de gran concentración mientras van creando gradualmente una partitura informal.*

10. Razonemos con ellos sobre lo que sucede en la historia, presentando el concepto de acumulación (cuantos más personajes aparecen, más larga llega a ser la parte musical). Es el momento de preguntarnos a nosotros mismos (en el caso de Italia y España) si nosotros, o incluso los niños de otros países tienen una historia similar a la nuestra.  
Hablemos de ello, también con los profesores.
11. Llegado este momento, el mago pedirá a los niños que expresen el hechizo a través del movimiento y moverá su mano al compás mientras cantamos todos juntos el estribillo del *Ntili ntili*.  
A cada niño hay que pedirle que exprese su movimiento y que se lo muestre a sus compañeros: a cada niño hay que pedirle que recuerde tanto su acción como las de sus compañeros para ayudar a quienquiera que pueda haberlas olvidado, mientras el profesor canta la canción sin articular ni una sola palabra, utilizando sólo la letra real del estribillo/hechizo. Si sucede que la clase es especialmente numerosa, se ha de dividir a los niños en dos grupos, uno de los cuales vivirá esta experiencia en la clase siguiente.
12. Terminaremos nuestra clase invitando a los niños a contar a sus familias la historia relacionada con el pañuelo dorado e invitando a los padres o a otros parientes, si es que conocen la canción, a cantar juntos mostrándoles el movimiento que habían elegido hacer durante la clase; si no conocen la canción, los niños les preguntarán si en el repertorio de su tierra natal existe una canción similar a esta. En la siguiente clase, los niños nos hablarán de ella.

#### *Resultados esperados*

- Reconocer y practicar la estructura del rondó: verso/estribillo.
- Reconocer, cantar adecuadamente y crear un estribillo en griego dentro de la historia musical, moviéndose al mismo tiempo.

#### *Pruebas del aprendizaje*

Los niños escuchan la historia musical del pañuelo dorado y son capaces de reconocer la estructura verso/esribillo en la producción de un mismo gesto –movimiento expresivo cuando llega el estribillo-. Hablan del sonido de un lenguaje nuevo y del desarrollo de la historia, le hablan a sus compañeros de clase de la experiencia que han compartido con sus familias.

### **Programación de la clase 2: Representación gráfica del movimiento hacia una experiencia de interpretación de una partitura informal.**

#### *Objetivos musicales*

Se espera que los niños:

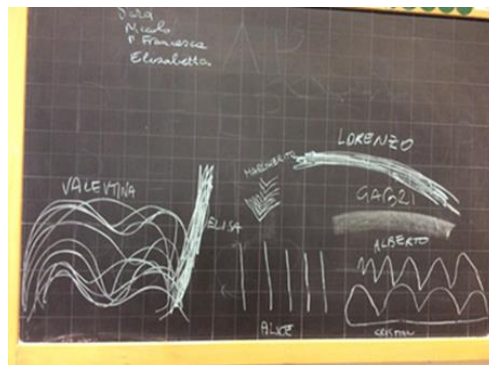
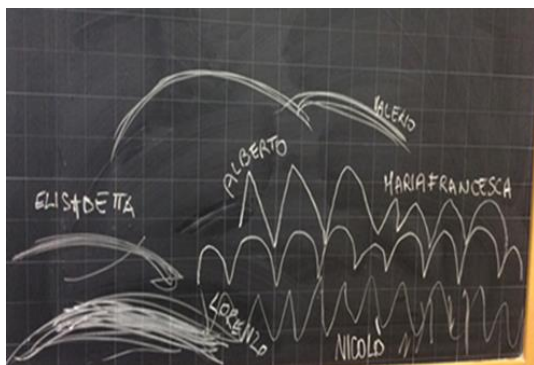
1. Creen señales gráficas que representen su forma propia de “sentir la melodía” del estribillo siguiendo la historia musical de Chipre.
2. Reconozcan aspectos musicales en el estribillo de “*Ntili ntili Ologhrouson Mantilin*” (pulso, acentos, intervalos, *legato/staccato*) en las diferentes representaciones creadas por cada niño e intenten unir las todas en un único y común evento clave.
3. Entiendan el concepto de acumulación en una experiencia inter-cultural y la relacionen con otra experiencia de audición musical.

#### *Descripción de la programación de la clase, sus procesos y estrategias.*

1. Si estamos trabajando en una clase en la que hay material escolar, en cuanto demos la bienvenida a los niños, podríamos mostrarles un ejemplo de acumulación matemática: podríamos utilizar lápices o cuadernos para mostrar a los niños cómo el número de objetos se hace mayor a través de la “acumulación”, añadiendo uno tras otro, o : todo lo que decidimos coger antes más un nuevo objeto.
2. Volvamos a la historia de *Ntili ntili* y conectemos nuestra experiencia del material escolar con

la experiencia musical escuchando la canción. De hecho, en nuestra historia, tanto la música como los personajes “se acumulan”, manteniendo siempre lo que había y añadiendo progresivamente un nuevo elemento (recordemos a los niños el trabajo con los dibujos en el suelo). Preguntaremos después a los niños si tienen alguna experiencia para contarnos, que sus familias hayan compartido con ellos.

3. Volvamos al trabajo relativo a la expresión del movimiento inspirado por el hechizo del mago: si la actividad no ha sido completada por todos los niños, terminémosla permitiendo a todos expresar su movimiento y dejémosles expresar sus opiniones sobre la calidad de los movimientos expresados por sus compañeros.
4. Quizás los movimientos sean verdaderamente interesantes pero como habrá tantos, necesitaremos “definirlos” e invitaremos a cada individuo a representar sus movimientos en la pizarra. Escribirán su nombre en la representación.



5. Al final de la experiencia decidiremos juntos qué representaciones gráficas son similares a otras y las agruparemos según sus similitudes. Después las dibujaremos en papel A4. De esta forma empezaremos a encontrar un vínculo útil para asociar nuestros movimientos musicales con el hechizo-estribillo. Cantemos o escuchemos la grabación y efectuemos nuestros movimientos de acuerdo con los grupos y el orden sugerido por los dibujos.
6. Discutamos acerca de cómo los movimientos pertenecientes a diferentes personas pueden ser muy cercanos gráficamente a los de otra y cómo pueden convertirse en una única señal que represente, no obstante, el movimiento de cada niño.

### *Resultados esperados*

Hacer movimientos representativos asociados con las características musicales de la canción *Ntili ntili*. Entender la posibilidad de utilizar música para fusionar diferentes elementos expresivos sugeridos por los mismos niños sin prejuicios de ningún tipo.

Entender el concepto de acumulación en una experiencia de audición.

### *Pruebas del aprendizaje*

Los niños representarán sus movimientos por medio de expresiones gráficas concordantes con los elementos rítmicos y melódicos contenidos en el estribillo y mostrarán de esta forma su capacidad de reconocer elementos musicales similares en diferentes representaciones gráficas. Pueden expresar diferentes ejemplos de acumulación asociándolos con las Matemáticas y la Música.

## **Programación de la clase 3: Encuentro entre Italia y Chipre**

### *Objetivos musicales*

Se espera que los niños:

1. Consoliden su aprendizaje de la canción chipriota, tanto a nivel melódico como rítmico.
2. Se familiaricen con una métrica inusual de 7/8 que caracteriza a muchos materiales musicales griegos y españoles.

3. Representen formas (experiencia individual) y acciones ( experiencia en pareja o pequeños grupos) a través de su cuerpo y las relacionen con representaciones gráficas o expresiones verbales.
4. Identifiquen el último compás de la métrica y lo marquen con una acción precisa (como saltar, tocarse la nariz, dar palmadas o quedarse quieto).
5. Experimenten la diferencia entre movimiento e inmovilidad.
6. Identifiquen similitudes y diferencias entre *Ntili ntili* y *Alla fiera dell'Est*.
7. Creen y sigan una partitura informal mezclando todos los elementos provenientes de ambos materiales musicales.
8. Hagan ostinato y patrones rítmicos en métrica binaria con su cuerpo o por medio de pequeños instrumentos y utilicen el mismo acompañamiento para ambos materiales musicales (*Ntili ntili* y *Alla Fiera dell'Est*).

### Descripción de la programación de clase, sus procesos y estrategias

1. Después de haber saludado a los niños recordemos nuestra actividad sobre la historia de *Ntili ntili* con los animales y los variados elementos que se pueden encontrar en la historia y empecemos nuestra actividad jugando a un juego que consiste en “fórmulas obstinadas” en 7/8, al final de las cuales los niños tendrán que congelarse tratando de imitar la forma de algo que se les sugerirá durante el juego.

Drum Set

jump ing and jum ping hop touch ing and touch ing pop

clap ping and clap ping clap freez ing and freez ing STOP!

Saltar y saltar (saltar arriba y abajo)

Tocar y tocar (“hagamos sonar” nuestras narices)

Dar y dar palmas (demos palmadas)

Congelarse y congelarse ¡PARAD!

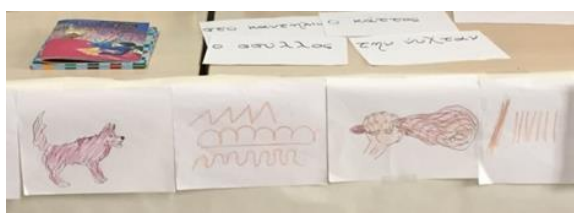
(Tendremos que congelarnos completamente imitando la forma de lo que se nos ha sugerido como un árbol, un pájaro o quizás un perro- practicando la secuencia rítmica en 7/8. Después de haber jugado con las formas podríamos invitar a los niños a dibujar representaciones de acciones en pareja, como dos animales abrazándose).



2. Invitaremos a los niños a seguir la representación simbólica de los objetos y las personas presentes en la historia *Ntili ntili*, siguiendo nuestras sugerencias relativas a las formas para asumir e interpretar de una forma personal la representación de los animales y los elementos

que se pueden encontrar en la historia del pañuelo dorado.

3. Pondremos nuestros dibujos en fila alternando la representación de los personajes según el orden presente en la historia (ratón, gato, perro, palo etc...) y en una hoja A4, lo cual se hace para simbolizar la fusión entre los movimientos similares representados gráficamente por los niños.
4. Escuchemos otra vez la canción, representando, mientras mantenemos nuestro cuerpo perfectamente erguido, el personaje que aparece en la historia y que muestra el dibujo y movamos nuestro cuerpo de una forma expresiva con la señal gráfica acordada para representar el estribillo. Proporcionemos a los niños la oportunidad de cantar el estribillo y de expresarse a través del movimiento al mismo tiempo: esto ayudará a entender la precisión en su entonación así como en su nivel de coordinación entre el movimiento, la expresión de la voz y la pronunciación correcta.



5. Discutamos con los niños este último evento preguntándoles qué les gustó más y qué les gustaría cambiar.
6. Si ningún niño va a compartir con la clase una experiencia personal relativa a canciones similares conocidas por su familia, presentemos la canción *Alla Fiera dell'Est*, contándoles a los niños la historia que hay tras de ella y su origen, y cantando parte de ella con nuestra voz de manera expresiva. Observemos sus reacciones.
7. Escuchemos juntos una parte (grabada) de la canción, invitando a los niños a buscar similitudes y diferencias entre esta canción y la practicada anteriormente: comprensión de las palabras acotadas (si estaban en un idioma diferente). En el terreno musical los niños podrán reconocer la estructura en forma de rondó y la presencia del concepto de “acumulación musical” practicando una experiencia de escucha profunda.
8. Digamos a los niños cómo se desarrolla la acción y, nombrando a todos los personajes, preguntemos a los niños si la música y el lenguaje diferentes, incluso aunque el contenido narrativo sea el mismo, suscita en ellos diferentes sentimientos y emociones y, si este es el caso, por qué cree que sucede.
9. Recordemos junto a los niños el concepto de “acumulación” que ha de encontrarse de forma exactamente igual en ambas canciones, invitándoles a escuchar y a repetir los nombres de los elementos presentes en la canción en su idioma original y conectándolos una vez más con los dibujos.
10. Podríamos terminar la clase ejecutando la canción cantada por el profesor sugiriendo a los niños una posible interpretación: los dibujos han de ser entregados a diferentes niños, el profesor tendrá que cantar las estrofas (o tendrá que poner la grabación) y cuando el animal, el objeto o el personaje humano aparezca en la letra, el niño que tiene el dibujo relacionado, tendrá que ir a situarse en un lugar previamente designado, dando de esta forma nacimiento a una partitura animada que permite visualizar “físicamente en el espacio” el concepto de “acumulación”.
11. Los niños que no tengan un dibujo pueden acompañar el estribillo con elementos de percusión, efectuados sobre el cuerpo o con instrumentos, solos o emparejados, gracias a la experiencia de métrica binaria de las clases anteriores. Se les ha de proporcionar la oportunidad de expandir el ostinato en patrones rítmicos personales. Esto nos permitirá comprobar el nivel de adecuación de sus intervenciones rítmicas y, si es necesario, ampliar su práctica. Cuando termine nuestra canción, pediremos a los niños que no se detengan y que sigan manteniendo el ritmo binario



sobre el cuerpo o con los pequeños instrumentos que han estado usando en la forma de ostinato rítmico.

12. Empecemos a cantar *Ntili ntili* haciendo que los niños se centren en el hecho de que con el mismo ritmo somos capaces de cantar ambas canciones. Desarrollaremos con más amplitud este descubrimiento, empezando desde nuestra próxima clase.

#### *Resultados esperados*

- Construir una partitura informal siguiendo el desarrollo de la canción y la estructura formal: verso/estribillo.
- Representar el concepto de acumulación en una experiencia física visible en el espacio, generando una partitura “viva” que puede experimentar cada uno de los niños.
- Interpretar el mismo acompañamiento rítmico con gran precisión (con ritmos constantes o patrones rítmicos como el ostinato sugeridos por los niños), mientras se cantan las dos canciones fusionadas.
- Coordinar el canto afinado con el movimiento.

#### *Pruebas del aprendizaje*

Los niños pueden escuchar cantar *Alla Fiera dell’Est*; cantan el estribillo de la canción de Chipre coordinando su canto con los movimientos seleccionados. Pueden moverse en el espacio y elegir si escuchan o si siguen una partitura informal en el suelo o en la pared.

### **Programación de la clase 4: Crear juntos una representación intercultural.**

#### *Objetivos musicales*

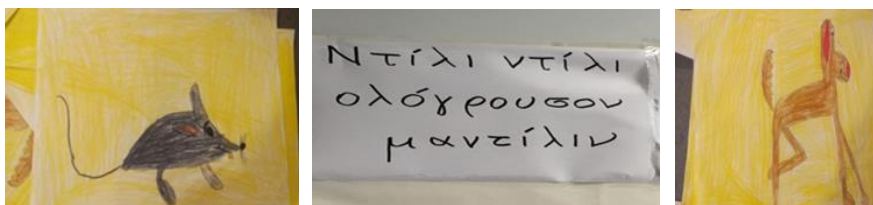
Se espera que los niños:

1. Creen un lenguaje y un *incipit* musical mezclando el *incipit* de los dos materiales musicales diferentes en un estilo que los niños puedan elegir como propio.
2. Construyan una partitura informal mezclando todos los diferentes elementos musicales, de movimiento, gráficos y artísticos resultantes de las primeras clases.
3. Interpreten un nuevo material musical e intercultural basado en la partitura informal que los niños crearon en la clase, para que pueda ser finalmente compartida con las familias.

#### *Descripción de la programación de clase, sus procesos y estrategias.*

1. Después de haber saludado a los niños, comenzaremos a partir del descubrimiento que hicimos en la clase anterior: sobre el mismo “ostinato rítmico” podemos cantar ambas canciones: la griega y la italiana. Intentemos empezar desde ese punto: le recordaremos a los niños el hechizo (el patrón rítmico que caracteriza el estribillo de *Ntili ntili*) lo cual les ayudará a mantener un ritmo regular en el “ostinato” (los niños pueden elegir cómo expresar el “ostinato”, ya sea con la ayuda del cuerpo, con instrumentos musicales o incluso con objetos sonoros).
2. Mientras los niños interpretan el “ostinato” el profesor podría probar a cantar pequeñas secciones de ambas canciones.
3. Discutiremos con los niños la posibilidad de crear una nueva canción que incluiría elementos de las dos canciones, teniendo en cuenta el hecho de que la historia que cuentan ambas canciones es prácticamente idéntica, como también lo es la propia estructura. Incluso sin preguntar, los niños se darán cuenta de que la única parte sustancialmente diferente en las canciones es el principio. De hecho, en la versión chipriota el principal personaje del principio es la chica que ondea el pañuelo dorado, mientras que en la canción italiana, el personaje principal del comienzo es el padre que va al mercado a comprar un ratón por dos monedas.
4. Invitaremos a los niños a buscar un nuevo comienzo, partiendo del *incipit* de las dos historias.

Les ayudaremos en el proceso coordinando fácilmente sus ideas, pero sin influir en el contenido. El desarrollo de la misma historia podría alternarse entre la estrofa italiana y el estribillo griego, o viceversa. Si se tratara del primer caso, podría modificarse la partitura informal que ya vimos, volviendo a poner en fila los dibujos, pero esta vez, alternados con el estribillo griego, escrito en hojas de papel A4.



5. Una vez que se haya decidido un nuevo comienzo, podemos intentar convertirlo en música utilizando generos musicales totalmente diferentes al ya utilizado, como el rap; o podríamos simplemente recitarlo en cuanto la acumulación comience.
6. Cuando lleguemos a este punto, nos sentaremos con los niños y examinaremos concienzudamente todos los elementos que podríamos utilizar para interpretar las dos canciones que “nos hemos encontrado”.
  - a. Un nuevo comienzo creado por nosotros y convertido en música o recitado por el grupo (Podríamos escribir y leer este nuevo comienzo en nuestra lengua madre: esto implicaría que si esta actividad fuera a realizarse en España, en una única canción podríamos encontrar tres idiomas diferentes).
  - b. Una canción que permite que se conecten las estrofas italianas con el estribillo griego.
  - c. Todos los dibujos que representan los personajes de ambas historias y las hojas de A4 que contienen el estribillo/hechizo griego escrito en su idioma original.
  - d. La representación física en el espacio del concepto de acumulación.
7. Creemos una nueva partitura informal, que comenzará con el nuevo principio creado por los niños y después alternará el dibujo del personaje mencionado en la canción con el estribillo escrito en griego hasta que la canción finalice.
8. Construiremos junto con los niños una representación visual de la acumulación de material musical. Nuestra partitura ha de ser desarrollada en el suelo y detrás de cada dibujo hay un pequeño grupo de niños que representan al animal dibujado. Los niños estarán de pie mientras recitan y cantan su propio comienzo, y después empezarán a cantar la canción original (Pueden cantar sobre una base musical instrumental, cantarla a capella o escuchar las estrofas cantadas por el profesor e intervenir sólo durante el estribillo con sus voces) y cada vez que un personaje o un animal sean mencionados durante la canción el grupo correspondiente se sentará. A medida que la canción se va haciendo más larga y aparecen más personajes, podremos ver un incremento de niños que se sientan mientras que el número de los que permanecen de pie irá decreciendo sensiblemente.  
Al final de la canción los niños estarán sentados detrás de su partitura informal para cantar todos juntos el estribillo final.

#### *Resultado final esperado, pruebas y puesta en común.*

Con los niños construiremos varias partituras informales, que estarán completamente elaboradas por ellos, porque ellos habrán hecho los dibujos que representan sus movimientos a través de un signo gráfico y habrán creado un nuevo producto estilístico y narrativo. Los niños también podrán seguir las partituras elaboradas cantando o moviéndose. Los niños representarán el evento final y serán capaces de coordinar sus voces, su movimiento individual y su acompañamiento rítmico usando diferentes timbres (percusión corporal y pequeños instrumentos).

La unidad didáctica podría terminar con una clase abierta durante la cual los niños podrían presentar el producto final y también hablarle a sus padres sobre el proceso completo por el que pasaron para

crearlo, involucrando de esta forma a sus familias en la realización del proceso y permitiéndoles cantar juntos el estribillo o un pequeño ostinato rítmico sobre ritmos constantes en métrica binaria. Por lo tanto, los niños podrán compartir sus reflexiones sobre la oportunidad que han disfrutado de entender cómo dos identidades musicales diferentes podrían fundirse y actuar juntas para crear una nueva y diferente, respetando a ambas al mismo tiempo.